

# EL IRIS

4.387

DIARIO CATOLICO

Año XV.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

0, José M.º Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 60.

Ciudadela (Menorca) martes 22 de Noviembre de 1927

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA

## Una vocación edificante

### Un jefe del Gobierno chino viste el hábito de S. Benito.

Una ceremonia poco frecuente y conmovedora se ha desarrollado en la Abadía de San Andrés (Bélgica). Renato León Treng Triang, el Jefe del Gobierno y ministro de Estado de China, y exembajador especial en Bruselas y Berna, que, cuando se retiró de la vida pública regaló—como se anunció en la prensa—todas sus condecoraciones al Papa, ha vestido el hábito de la Orden Benedictina. León fué nombrado ministro de Estado en 1912 y en 1919, Jefe del Gobierno.

La ceremonia se desarrolló en la sala capitular de la abadía. La presidió Monseñor Neve de San An-

drés, rodeado de toda la comunidad y asistieron Monseñor Pereira Ribeiro, obispo de Fudral (Madera) van Calden, abad fundador de San Andrés, los ministros de China en Bruselas, París y Lisboa, el ministro de Bélgica en Berna, los parientes del nuevo benedictino y numeroso grupo de la Juventud católica china, fundada en Europa por el misionero P. Lebbe.

Monseñor Mere pronunció hermosa plática de circunstancias.

Con el ilustre hombre de Estado, vistieron igualmente el hábito benedictino, otros nueve postulantes, entre los cuales había un joven chino estudiante en la Universidad de Lovaina.

Terminada la ceremonia, los diplomáticos chinos se despidieron, muy conmovidos, de su antiguo colega.

**D. JOSÉ FLORIT PONS**, dueño del taller de ebanistería de la calle de San Onofre núm. 10 participa a su numerosa clientela y al público en general, el haber adquirido el plantillaje de ataúdes procedente del acreditado taller de D. Juan Marés, y a la par haber recibido de Barcelona lo más moderno en adornos y molduras funerarias.

En dicho taller hallarán siempre ataúdes confeccionados de todas clases y a la vez a disposición de los Sres. Clientes, encargados del reparto de esquelas mortuorias, avisos a domicilio, y de cuantas gestiones para este fin sean necesarias.

**N. GOÑALONS, S. EN C.**

Banca — Giros — Valores — Cambios

**PENSION MAYORAL**

DE 1.º ORDEN

Situada en el centro de la ciudad entre los grandes Hoteles y principales Teatros

Todo confort, 50 habitaciones con agua fría y caliente, Baños, Habitaciones con cuarto de baño, Calefacción, Salones de lectura y piano, Intérpretes a la llegada de todos los trenes y vapores.

Se hablan varios idiomas — Precios especiales para temporada

Rambal del Centro, 21 y 27 - Plaza Real, 1 y 3, entrada calle Colón, 3  
Teléfono 2907 - A. — BARCELONA

## SECCIÓN POÉTICA

En Abril de 1904, don Angel Ruiz Pablo, que acaba de fallecer, publicó la siguiente hermosa poesía dedicada al Rey Alfonso XIII, en su primera visita a Menorca.

A S. M. el Rey D. Alfonso XIII  
a su llegada a Menorca

Señor, cuando en la nave que os traía desde las nobles playas españolas divisásteis Menorca entre las olas, como inmenso cetáceo que dormía;

al ver sus costas bravas, azotadas por el eterno golpe del oleaje, clamando sin cesar, con el salvaje bramar de sus entrañas destrozadas, ¿cómo pensar que el monstruo encade-

[nado, este armado y terrible centinela, que de la madre patria el sueño vela, tuviese el corazón que os ha mostrado?

Por fuera monstruo horrendo, amenazante, por dentro hada gentil, enamorada; para quien venga en guerra es un gigante para quien venga en paz ninfa encantada.

Desde edades remotas esta tierra de la codicia extraña temerosa, vivió con la amenaza de la guerra.

¡Triste destino de quien nace hermosa! Monumentos ciclópeos todavía guarda en su seno, milenarios muros, mostrando que en los tiempos más obscura guerrera nereida así vivía. [curos

¡Cuántas guerras sufrió! ¡Cual fué su [estrago! el agua de ese mar que hoy os aloja

¡cuántas veces se vió en la sangre, roja, de Fenicia, de Roma y de Cartago!

Sirena encantadora, los suaves abrazos de sus puertos han sentido los héroes de la mar, que en fuertes naves el gran Mediterráneo han recorrido.

Annibal y Scipión, Roger y Doria, de los turcos la audaz, feroz marina, Nelson y Collingwood, Bazán, Gravina, cuantos héroes, en fin, canta la historia.

Del bárbaro agareno entre las garras por siglos la retuvo la fortuna. Aragón la arrancó a la Media luna y sellóla por siempre con sus barras.

Sucumbió a los azares de la guerra, y abandonada, entre enemigos, sola, si el cuerpo alguna vez fué de Inglaterra siempre su corazón fué de española.

Siempre a la fé católica abrazada resistió mil titánicos embates; por la fé y por la patria siempre amada su espíritu libró fieros combates.

Amadla, pues, señor, y no os asombre el entusiasmo que vos la aúna, que vuestro nombre la recuerda el nombre del Rey que la arrancó a la Media luna.

Vuestra es la hada gentil: entre los brazos de sus preciosos puertos adormido, [zos fortaleced los cariñosos lazos que a la querida patria la han unido.

Pensad que el vigilante centinela, cual monstruoso cetáceo encadenado, por la paz de la patria siempre vela, desde un penasco colosal armado.

Mientras Menorca no se vea sola, de la querida patria abandonada, ¡por ella y para España dominada toda esa mar que veis será española!

ANGEL RUIZ Y PABLO.

Ciudadela, Abril 1904.

Queréis deleitaros desde vuestra propia casa con las grandes funciones del Gran Teatro del Liceo.

Solo lo conseguirá instalando el portentoso aparato de Radio

GRAN POTENCIA

Y

SOLIDEZ

MANEJO

SIMPLIFICADÍSIMO

Para audiciones y detalles dirijanse a José Gelabert, Notario Quintana 42.

**CASA TRIAY**

(Antigua SEXAGENARIA)

DE ANDRÉS M. TRIAY

Acabo de recibir un extenso surtido de gabanes, abrigos y gabardinas, para jovencitos y caballe-

ros, hechos por una afamada sastretería, surtido completo, desde lo más barato y corriente, hasta las mejores clases que se fabrican.

También puedo servir a mis favorecedores trajes y abrigos hechos a medida. Precios limitadísimos.

# NOTICIAS

## Locales

### Pro monumento.

Gran velada  
dramático-musical

en el «Círculo Artístico».

La Junta Directiva de la citada entidad, atenta a sus nobles sentimientos patrióticos, cordiales, vibrantes y sinceros, organizó para el pasado domingo, día 20, una extraordinaria velada, con el objeto de allegar fondos a las suscripciones abiertas para el Monumento que se propone levantar Menorca a la memoria gloriosa de los soldados de sus unidades militares que ofrendaron generosamente sus preciosas vidas en las lueñas y bravas tierras africanas como holocausto grandioso de amor y veneración a nuestra amada e hidalga Patria, escarnecida por el vilipendio de los hijos de Alá.

Tan importante como singular acto, dado el fin que se proponían no había de ser un eslabón más, y por tal hubo de escogerse una función genuinamente nuestra, que, al recordar pasadas glorias, venía a levantar el espíritu menorquín, celoso de sus antepasados ilustres.

«Sor Agueda», el legendario episodio, causa de la destrucción de la ciudad en 1558, arrasada por Mustafá Piali, fué el drama escogido. Y al anuncio del mismo, el público acudió en tropel al teatro. De bote en bote se hallaba; constituía un sorprendente efecto; sin exagerar la nota; hemos de confesar que en ocasión alguna vimos en dicho teatro tan numerosa concurrencia.

Los artistas, aficionados todos y escogidos entre los que trabajan en distintos lugares de la ciudad y de Mahón, correspondieron plenamente al cariño del público, que les aplaudió frenéticamente al final de los actos y en diversas situaciones de la obra.

Con todo y no prestarse ésta al lucimiento, por su técnica anticuada y sus versos poco sonoros, constituyó un triunfo definitivo para el admirable José Delfín Serra que afirmó su definida personalidad, siendo ovacionado en los tres actos. El rol de Mustafá Piali supo encarnarlo con un acierto que calificamos de indiscutible y que jamás consideramos interpretado con semejante galanura. Sor Agueda, Agueda Ametller en el primer acto, lo fué con imponderable delicadeza por la Srta. Tuduri, que se reveló posesora de un aplomo y de tal gracia que el público, comentando, afirmaba no haberla visto representar con mayor ternura y emoción. La Sra. Gil muy adaptada en el personaje que encarnara, la amiga cariñosa de la protagonista. Los restantes, de los que no hacemos mención especial por temor de hacer interminables estas líneas, trabajaron muy bien, distinguiéndose los Sres. Serra, Capella, Mesquida y Orfila, en sus respectivos papeles de Ametller, P. Bernardo, Arguimbau y Yusuf, el renegado.

En los entreactos recitaron bellas poesías las encantadoras y simpáticas señoritas Antonia Juan Torres

y Antonia Anglada Saurina, que merecieron sentidos plácemes.

También amenizó el acto la «Orquesta Guerrero» que dirige el querido Maestro D. Bartolomé Carreras. Verdaderamente es digna de admirar la labor entusiasta y provechosa del distinguido amigo, cuyo trabajo se ha visto enaltecido y premiado en la citada velada. «La Calsera», «Los Gavilanes», «Luccia» y «Ciudadela», fragmentos de zarzuelas unas y sentidas piezas otras, fueron calurosamente aplaudidas por la selecta concurrencia que no pudo negar con ello su opinión a tan singular belleza.

Y entre ellas, cautivó principalmente el ánimo «Los Gavilanes», cuyo fragmento «Flor roja» interpretó en un solo maravilloso de violín el joven músico Javier Triay. Nulo sería nuestro empeño si quisiéramos exponer en palabras cuanto nos hizo sentir. Sabe hacer de su arte tal sublime rito, depura con tal excelcitud las notas mágicas en el crisol de su sentimiento, que adquiere él sólo una grandeza inenarrable y halla la sublimación de la expresión. Y dicho aparte, sépase que éste es uno de los primeros frutos de la Escuela Municipal de Música.

En fin, puesto de relieve cuanto llevo dicho y participando que cuantos tomaron parte lo hicieron gratuitamente en gracia a la finalidad del acto, no nos resta después de semejante y rotundo éxito que felicitar encarecidamente a todos, lo propio que a la Junta Directiva del «Círculo Artístico» que en esta ocasión se ha excedido brillantemente. Nuestra felicitación es más entusiasta, porque con su actitud del domingo demostró ese Círculo la llama patriótica que le enfervorizaba.

### Vapor.

El vapor «Ciudadela» no llegó ayer, por haber suspendido su salida de Barcelona a causa del mal tiempo, el vapor de escala.

Es esperado esta mañana, y si el tiempo lo permite saldrá esta noche para la capital de la provincia.

### Del tiempo.

Sigue el tiempo lluvioso. Las lluvias caídas en la mañana de ayer fueron copiosas, las que se reprodujeron por la tarde, durante la pasada noche y esta mañana.

## SANTORAL

Miércoles, 23.—S. Clemente papa y martir y S. Quirico confesor y Santa Lucrecia virgen.

Día 23.—Sol sale a las 6'39 pónese a las 4'31.—Luna sale a las 2'54 pónese a las 3'3.

## CULTOS

Miércoles, 23.—En Ntra. Sra. del Carmen: A las 10 y media, Misa so-

## BANCO VITALICIO DE ESPAÑA

Compañía Anónima de Seguros  
FUNDADA EN 1880

SEGUROS SOBRE LA VIDA Y RENTAS VITALICIAS  
EN TODAS SUS COMBINACIONES  
SEGUROS DE TRANSPORTES, MARÍTIMOS,  
TERRESTRES Y DE VALORES

FONDOS DE GARANTÍA EN 31 DE DICIEMBRE DE 1926  
PESETAS 97.024.280'13  
PAGADO A LOS ASEGURADOS EN EL AÑO 1927  
PESETAS 10.043.273'69  
TOTAL PAGADO POR LA COMPAÑÍA DESDE  
SU FUNDACIÓN A LOS ASEGURADOS  
PESETAS 143.186.325'40

DOMICILIO SOCIAL: RAMBLA DE CATALUÑA, 18 - BARCELONA  
SUCURSAL EN MADRID: CALLE DE AMGALÁ, 25  
EDIFICIOS PROPIEDAD DE LA COMPAÑÍA

DELEGACIONES EN TODAS LAS CAPITALES DE ESPAÑA  
AGENCIAS EN TODAS LAS POBLACIONES DE IMPORTANCIA

AUTORIZADO POR LA INSPECCIÓN MERCANTIL Y DE SEGUROS

lemne en honor del Niño Jesús de Praga, en la que precidirá el Rdo. D. Antonio Pons, Pbro. Profesor del Seminario

vicio. La Presidencia ofrece atender las observaciones del Sr. Guitart.

A informe: varias cuentas.  
Y se levantó la sesión.

## Ayuntamiento de Ciudadela

COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE

Sesión ordinaria celebrada el día  
30 de Septiembre de 1927.

Presidió el Alcalde D. José Moll Salord, asistiendo los Tenientes de Alcalde Sres. Guitart, Comella y Sintés.

### ACUERDOS

Aprobar por unanimidad el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar y pagar varias cuentas por servicios municipales que se hallaban a la orden del día de la sesión anterior.

Propener al Ayuntamiento pleno acuerde un segundo suplemento de crédito de 6.000 pesetas, con cargo al exceso de ingresos sobre pagos ó superavit, una aplicación del anterior ejercicio liquidado, para adoquinado de calles y aceras.

Conceder á propuesta de la Presidencia un donativo de 150 pesetas, con cargo a imprevistos, a las Reverendas Hermanas Carmelitas de esta residencia, para adquirir una máquina Singer.

Conceder permiso a D. Marcos Llufríu Marqués de esta vecindad para cambiar en puerta una ventana de la fachada de la casa número 36 de calle de Alayor.

A solicitud de las hermanas D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Magdalena Pons Pirís, se acordó expedirles certificación justificativa de que su difunto padre D. Antonio Torres Benejam poseía una porción de terreno en el camino del Degollador de unos 150 metros 60 centímetros cuadrados.

El Teniente de Alcalde Señor Guitart hace atinadas observaciones sobre las condiciones en las cuales los expendedores de carnes frescas de la plaza de Abastos, transportan las carnes sobrantes de venta desde las casillas á sus domicilios y viceversa.

Igualmente hace observar las deficiencias en que el Encargado de la limpieza pública desempeña este ser-

## Ibiza

El nuevo Administrador

Apostólico.

Desde el primer día que se supo oficialmente la noticia de haberse designado al Rdo. P. Salvio Huix, Preposito de los Filipenses de Vich para Admor. Apostólico; se vienen cursando infinidad de telegramas de felicitación al nuevo Prelado. La prensa local inserta artículos y noticias encomiásticas habiendo publicado su fotografía. Se asegura que será preconizado en el próximo Consistorio, y que dentro tres o cuatro meses tomará posesión.

### Un donativo.

La Asamblea local de la Cruz Roja ha recibido un donativo de 1.000 pesetas de la Asamblea Suprema, con destino a los fines benéficos de la misma.

### ¿Nuevo obispo Ibicenco?

Confome telegrafíe desde hace días viene constituyendo el tema de actualidad que el canónigo Magistral D. Antonio Cardona será nombrado Obispo.

Llamado por el Sr. Nuncio estuvo unos días en Madrid; y a su llegada recibió muchas visitas y felicitaciones.

Se espera de momento a otro que se hará oficial dicho nombramiento.

### Otras noticias.

Todos los días se reúne el pleno de nuestro Ayuntamiento al objeto de aprobar los presupuestos.

Llegaron los artilleros que fueron a Palma con motivo de las prácticas militares.

El tiempo se muestra brusco reinando una temperatura muy fría.

16-11-27.

C.

# NUESTRO SERVICIO ESPECIAL

## TELEGRÁFICO

### Varias

#### En honor de un Ministro italiano.

Madrid, 22.—3'30

Se viene celebrando el anuncio programa en honor del Ministro del Trabajo italiano llegado ayer.

Fué recibido por el Embajador italiano y personal de la Embajada y distinguidas personalidades.

Cumplimentó al Marqués de Estella.

La colonia italiana celebrará una reunión en honor del Ministro.

### La Asamblea Nacional

#### Reuniones.-Plenos.

Madrid, 22.—4'00

En la Asamblea se reunieron ayer varias secciones.

El primer pleno estará dedicado a ruegos e interpelaciones, leyéndose los dictámenes que se discutirán en el segundo.

En Diciembre no habrá plenos por las Pascuas.

### Grandes temporales

#### Flota pesquera destrozada. -Vapor perdido.

Madrid, 22.—4'30

Reinan horribles temporales en toda España.

En Málaga, el temporalazo ha destrozado más de la mitad de la flota pesquera.

No hay desgracias personales.

En aguas de Gibraltar se ha perdido un vapor carbonero, ignorándose la suerte de sus 24 tripulantes.

#### En Cadiz.

Comunican de Cadiz que el temporal es espantoso.

Se han perdido varios buques pesqueros y hay varios ahogados.

Ha llegado el vapor «Antonio Lopez», que ha corrido serio peligro en el Estrecho.

#### Buques alemanes perdidos.

El vapor alemán «Ubejero», de seis mil toneladas, se ha perdido frente a la Aceitera.

Un remolcador inglés salvó la tripulación.

Otro vapor alemán ha emba-

rancado en Torre Nueva y se le han enviado auxilios.

#### Otros buques.

En la desembocadura del río Barbate embarrancó el vapor noruego «Maursyk», y frente a Roda ha sido abandonado por la tripulación en velero pintado de blanco.

#### Terremoto.

En Alicante, esta mañana se ha sentido un terremoto, que ha producido gran alarma.

No hay desgracias.

#### Cinco pesqueros estrellados contra las rocas.

En Santa Pola, cinco pesqueros se han estrellado contra las rocas, muriendo algunos tripulantes.

En otros puntos hay otros varios naufragios con algunas víctimas.

#### Flotilla pesquera destruida.

En Sanlúcar, casi toda la flotilla pesquera ha quedado destruída por el ímpetu del oleaje.

Comunican de Alicante el naufragio de un pesquero con la desgracia de doce hombres y un niño ahogados.

#### De Marruecos

#### El temporal en Villa Sanjurjo.

Madrid, 22.—5'10

En Villa Sanjurjo el temporal ha hecho grandes estragos y ha causado importantes pérdidas.

Las posiciones avanzadas, algunas han sido arrasadas y otras aisladas por la nieve.

### Sociales

#### Entierro accidentado.

Madrid, 22.—6'15

Comunican de Oviedo, que al pasar el entierro del obrero José Iglesias, víctima del atentado, derrumbóse el puente sobre el río Nalón.

El coche fúnebre y centenares de obreros mineros cayeron al agua.

Hay más de cincuenta heridos.

Reuniéronse ocho mil en el rápido de salvamento y fué un milagro que no ocurriera una catás-

trofe que hubiera sido de incalculables consecuencias por el número de víctimas.

### Del extranjero

#### Crisis total en Bélgica.

Madrid, 22.—7'00

Dicen de Bruselas que ha consecuencia del acuerdo de los socialistas de retirarse del Gobierno, ha surgido la crisis total.

### Lotería Nacional

#### Números premiados.

Madrid, 22.—7'15

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado ayer salieron premiados los siguientes números:

#### Primer premio

5.055, Cartagena.

#### Segundo premio

12.310, Barcelona.

#### Tercer premio

11.261, Málaga.

#### Cuarto premio

36.735, Barcelona.

#### Quintos premios

4.998, 34.365, 29.632, 16.058, 23.583, 21.378, 8.027, 36.431, 10.310, 4.949, 22.592, 27.809, 29.348, 31.137 y 22.136.

PRENSA ASOCIADA.

### COTIZACIONES

#### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

Del 21 de Noviembre de 1927

Francos . . . . .	23'85
Libras . . . . .	28'84
Dollars . . . . .	5'90
Liras . . . . .	32'25
Interior serie A. . . . .	70'50
Exterior serie A. . . . .	86'50
Amortizable 5 p. S. A. 1920 . . . . .	92'30
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. S. . . . .	00'00
Id. Cáceres variable . . . . .	00'00

#### Estación Meteorológica de Bajoli

Día 22.—A las ocho

Barómetro . . . . .	748'4
Termómetro a la sombra . . . . .	13'6
Viento . . . . .	Sueste
Velocidad del mismo . . . . .	Bonancible
Estado del cielo . . . . .	Cubierto
Estado del mar . . . . .	Rizada
Lluvia en 24 horas . . . . .	16 mm.

### PARA VENDER

Lo está la casa núm 44 de la calle de Sta. Clara.

Informes en esta Imprenta.

14P. DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS. CIUDADELA

# MOTORES MOTO-BOMBAS

Véase anuncio cuarta página.

## MOTORES Y GRUPOS MOTO-BOMBAS

# BRUNEAU

PARA TODA CLASE DE INDUSTRIAS

Grupo n.º 1, a gasolina de 2 H. P. mínimo 8000 litros hora pesetas 1250'00.

Grupo n.º 2, a gasolina de 3 H. P. mínimo 10000 litros hora pesetas 1375'00.

Motor a gasolina de 2 H. P. pesetas 955'00

Id. a Id. de 3 H. P. Id. 1025'00

Id. de aceites pesados de 10-11 H. P. pesetas 3500'00.

El motor BRUNEAU cuesta un poco menos, consume un poco menos, rinde un poco más, que muchas otras marcas más caras, y es el único motor que se garantiza por CINCO AÑOS. Solo en Mahón, hay diez motores trabajando de las potencias antes citadas, cuyos poseedores están contentísimos de sus resultados, por todos conceptos.

Referencias, FRANCISCO PONS,

San Alberto 2 y 4 y Calle Ciudadela 43 (taller mecánico).-MAHÓN.

# RAJEUNI

Los motores y grupos moto-bombas que revolucionarán este mercado. Para riegos y todas las aplicaciones.

Grupo P-B2 - A gasolina, fuerza 2 HP., eleva por hora 18.000 litros para tubería de 2 pulgadas, pesetas 1.600.

Grupo P-B3 - A gasolina, fuerza 2 y medio HP., eleva por hora 25 mil litros para tubería de 2 y media pulgadas, pesetas 1.700.

Motor a gasolina, tipo P, 2-3 HP., pesetas 1.100.

Teniendo en cuenta su reducido consumo, marcha lenta y acabado perfecto, el motor **RAJEUNI** es el motor más barato que se conoce.—Única marca que se garantiza por **TODO TIEMPO**, contra defectos de material o construcción.—Los grupos moto-bomba se entregan con depósito de agua independiente para la refrigeración del motor, con lo cual se evita todo peligro de recalentamientos.—Esta construcción resulta un poco más cara, pero como el caudal elevado por estos grupos es muy superior al de ciertas marcas de la competencia, en menos de una temporada de riegos se recupera con creces la pequeña diferencia en el precio de compra.

# PETTER

Motores ingleses de aceites pesados, para fabricas y embarcaciones.—Tipos de 5, 8, 12, 18 y hasta 500 HP., a precios sin competencia.—

**UNICA MARCA** en aceites pesados que tiene 11 motores con cerca de 200 HP., funcionando en esta Isla, y que dentro de algún tiempo ha de instalar dos motores de 150 HP., cada uno, en ésta.—Los motores **PETTER** son verdaderos **MOTORES DE ACEITES PESADOS**, de marcha lenta e inyección directa, y que lo mismo en vacío que hasta la plena carga funcionan tanto con petróleo refinado como con Gas Oil, Diesel Oil, Fuel Oil, aceites vegetales e incluso aceite de engrase.—No llevan ni magneto, ni bugía, ni carburador y por lo tanto no deben confundirse con ciertos motores de la competencia que si bien se ofrecen como de aceites pesados, no son más que motores de gasolina provistos de un vaporizador, por lo que solo en determinadas condiciones y siempre con un consumo muy elevado, pueden quemar el petróleo refinado y a lo sumo el Gas Oil, siendo forzoso ponerlos en marcha y pararlos empleando gasolina, pues de otro modo no arranean.—Además es preciso

desmontarlos con frecuencia para su limpieza interior y, en suma, no tienen otra ventaja—aparente, por supuesto—que su más bajo precio de compra, debido, como es natural, a la gran diferencia que existe entre su construcción y lo mucho más sólida del motor clásico de aceites pesados, de universal aceptación por su simplicidad y economía.

# VELLINO

Motores a gasolina y aceites pesados, contramarchas para norias, bombas, grupos eléctricos para alumbrado, etc. etc.—La **MARCA IDEAL** y que hasta hoy no ha sido superada por nadie, por su robustez é irrisorio consumo, y la que adquiere todo comprador experimentado que sabe que en la compra hay otros muchos factores de importancia que tener en cuenta, además del precio.—Si el motor **VELLINO** cuesta de primera compra un poco más, no es por capricho ni porque se pague el nombre; es, sencillamente, porque intrínsecamente **VALE MAS**, debido a su perfeccionada construcción.—21 instalaciones con motor **VELLINO** en Mallorca, y cerca de 4 mil en todos los rincones de España, son la mejor garantía de esta marca.

# SERVICIO

**CIENTO ONCE** motores de combustión interna instalados por esta casa (lista de poseedores a la disposición de los interesados) para las más variadas aplicaciones, constituyen una experiencia que nos permite asegurar el mejor servicio y resultado de las máquinas que vendemos.—Nuestra garantía no cubre tan solo la calidad, sino también el consumo y el rendimiento.—Nuestros precios, clase por clase de maquinaria, son los más ventajosos, y las facilidades que en determinados casos concedemos para los pagos, son considerables.—Todo ésto a pesar de la crecida contribución señalada a los vendedores de maquinaria agrícola e industrial que paga esta casa.—Por último, nos encargamos por un tanto alzado, o por administración, de la completa instalación de los motores y máquinas que vendemos, así como de la conservación y reparaciones, si así lo desean los clientes.

**GUILLERMO J. ORFILA**

Almacén de Maquinaria.—Arravaleta 13.—MAHÓN.

**Nuevos Regalos**

para los consumidores de la leche condensada

**“LA LECHERA”**  
y Harina Lacteada NESTLÉ

los famosos e insuperables productos nacionales desde esta fecha y hasta el 15 de Diciembre de 1927. todos los REGALOS serán ofrecidos con UNA o VARIAS Participaciones de la Lotería de Navidad del sorteo que se celebrará en Madrid el día 22 de Diciembre de 1927.

PÍDANSE LISTAS COMPLETAS DE REGALOS  
A SOCIEDAD NESTLÉ, A. E. P. A.

LAYETANA 41. BARCELONA

